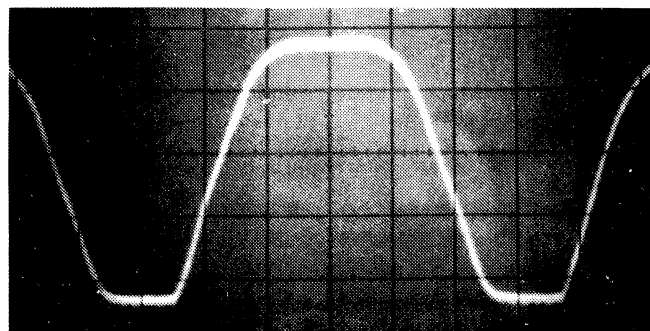


The Booster's booster : a second-harmonic cavity system.

Le 'renforceur' du synchrotron injecteur : un système à cavité fonctionnant sur le second harmonique.

Booster record

The four-ring Booster was designed to accelerate 10^{13} protons per pulse (ppp) to 800 MeV to help the PS overcome the space-charge problems that inevitably arise at low energy in any proton synchrotron. This intensity has now been reached in one ring alone! (No. 3) It is the latest success in an 11-year struggle against 'space-charge de-tuning' in which the electrostatic repulsive force between protons weakens the effect of the focussing magnets. Several steps were taken earlier to overcome this limitation : enlarging the Booster aperture, making best use of it by appropriate refinements of injection and compensating more and more betatron resonances. The decisive last step is due to the second-harmonic cavity system which produces flat-topped bunches : for a given upper limit to the number of protons per metre, the total acceptable intensity is increased (and so is the complexity : there are now 11 beam stabilizing loops). This result must now be consolidated and extended to the other rings (no easy task considering their individualistic behaviour!) so as to boost the four-ring intensity above the present record (2.8×10^{13} ppp). The long-term goal is to handle these intensities in the PS so that users can benefit from even more protons and antiprotons.



One of the resulting flat-topped Booster bunches (about 20 m long). These bunches minimize space-charge problems.

L'un des paquets aplatis obtenus dans le synchrotron injecteur (environ 20 m de long). Ces paquets réduisent au minimum les problèmes de charge d'espace.

Record au synchrotron injecteur

Le synchrotron injecteur (quatre anneaux) a été conçu pour accélérer à 800 MeV 10^{13} protons par impulsion (ppi) pour aider ainsi le PS à surmonter les problèmes de charge d'espace, inévitables à basse énergie dans tout synchrotron à protons. Or, cette intensité a maintenant été atteinte avec un seul anneau (n° 3)! C'est le tout dernier succès remporté dans un combat de onze années contre le 'désaccord par charge d'espace' dû au fait que les forces répulsives électrostatiques s'exerçant entre les protons affaiblissent l'action des aimants de focalisation. Des mesures avaient été prises pour vaincre cet obstacle : élargissement de l'ouverture du synchrotron injecteur, utilisation optimale de cette ouverture grâce à des perfectionnements appropriés de l'injection, compensation d'un nombre de plus en plus grand de résonances d'oscillations bêtatroniques. Le dernier progrès décisif est dû au système à cavité fonctionnant sur le deuxième harmonique qui produit des paquets aplatis; ainsi, pour une limite supérieure déterminée du nombre de protons par mètre, l'intensité acceptable totale est accrue – de même que la complexité car on compte maintenant onze boucles de stabilisation de faisceau. Ce résultat doit être consolidé puis étendu aux autres anneaux de façon à élever l'intensité dans les quatre anneaux au-dessus du record actuel (2.8×10^{13} ppi). L'objectif à long terme est d'opérer à ces intensités dans le PS pour permettre aux utilisateurs de bénéficier d'un nombre encore plus grand de protons et d'antiprotons.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

COMITE CONSULTATIF PERMANENT

Les questions suivantes ont été étudiées à la réunion du 28 septembre 1983.

Politique du CERN en matière de personnel – Le Président a rendu compte de l'avancement des préparatifs en vue de l'introduction d'un système normalisé d'Examen d'appréciation des performances et de développement du personnel. En conformité avec les recommandations formulées par le Groupe de travail sur la mise en oeuvre de la politique du CERN en matière de personnel ('Groupe Darriulat') et adoptées, ce système, associé à l'introduction de la notion de filières de carrière, devrait, parmi d'autres avantages, conduire à une meilleure communication entre les supérieurs hiérarchiques et leurs subordonnés et à une connaissance plus claire des objectifs du travail. Le Comité a pris note du premier rapport d'activité. Le rapport suivant concernera la définition des filières de carrière et des critères de l'avancement.

Les représentants de l'Association du Personnel ont rappelé l'opinion, émise précédemment par le Comité, que la mise en oeuvre de toutes les recommandations formulées par le 'Groupe Darriulat' et adoptées devrait être décidée simultanément. La Direction a réaffirmé qu'elle souscrivait à cette opinion.

Examen des conditions d'emploi au CERN (CEC) – Le Président a commenté la dernière réunion de ce Groupe de travail, qui s'est tenue les 14 et 15 septembre 1983. Pour préparer la prochaine réunion des 30 novembre et 1^{er} décembre 1983, les trois sous-groupes du Comité consultatif permanent constitués pour préparer les sujets **Traitements, allocations et indemnités, Droits à pension des travailleurs postés et Indemnités de non-résidence** ont rendu compte de leurs travaux. Le Comité a convenu que les représentants de l'Association du Personnel prépareraient un document sur les sujets proposés par l'Association et dont il a été admis qu'ils seraient étudiés dans le cadre du CEC. Sous ce point de l'ordre du jour, le Comité a noté également qu'à la demande du Comité du Conseil, le document 'Comité consultatif sur les conditions de l'emploi' serait révisé, sans que les principes soient modifiés. La révision devrait permettre d'accroître la probabilité – déjà grande – que le document soit adopté par le Comité du Conseil à sa réunion de novembre.

Indice des traitements 1983/1984 – L'information présentée sous cette rubrique à la réunion précédente du Comité, le 18 août 1983, a été mise à jour pour tenir compte des données définitives concernant l'indice des prix à la consommation dans le canton de Genève pour la période de référence de 12 mois, qui ont été publiées récemment par les autorités cantonales.

Divers – En application des modifications approuvées concernant la méthode de travail du Comité, les réunions futures seront présidées en alternance par le Président et le Vice-président. A la suite d'une question des représen-

STANDING ADVISORY COMMITTEE

The following subjects were discussed at the meeting on 28th September 1983.

CERN Staff Policy – The Chairman gave a progress report on the preparations for the introduction of a formalized Performance Appraisal and Development Review System. In conformity with the adopted recommendations made by the Group on the implementation of CERN Staff Policy ('Darriulat Group') such a system – in conjunction with the introduction of the concept of career profiles – should lead, among other benefits, to an improved standard of communication between supervisors and subordinates and a clearer understanding of work objectives. The Committee took note of the first progress report. The next progress report will concern the definition of career profiles and advancement criteria.

The Staff Association representatives recalled the earlier opinion of the Committee that implementation of all the adopted recommendations made by the 'Darriulat Group' should be decided upon simultaneously. The Management reiterated its agreement with this opinion.

CERN Employment Conditions Review (CEC) – The Chairman commented on the last meeting of this Group, which took place on 14 and 15 September 1983. In preparation for the next meeting on 30 November and 1st December 1983 the three Standing Advisory Committee Sub-groups established to prepare the following subjects : **Salaries and allowances, Pension rights for shift workers, and Non-resident allowances** reported on their progress. The Committee agreed that the Staff Association representatives should prepare a document concerning the Staff Association's subjects agreed for consideration in the CEC Group. Under this agenda item the Committee also noted that, at the request of the Committee of Council, the document 'Consultative Committee on Employment Conditions' would be revised, without changing the principles. The revision should increase the likelihood – which is already considerable – of the document being adopted during the November meeting of the Committee of Council.

Salary Index 1983/1984 – The information presented under this heading at the last meeting of the Committee on 18 August 1983 was up-dated to take account of the definite data on the Geneva Consumer Price Index for the 12 months reference period which has recently been published by the Cantonal authorities.

Other business – In application of the agreed modifications to the working procedure of the Committee, future meetings will be chaired alternately by the President and the Vice-President. Following a question from the Staff Association representatives concerning the presentation of appropriate FC documents to the Committee, it was agreed that the status of the Staff Association representation in the Management Board of the CERN Insurance

tants de l'Association du Personnel concernant la présentation au Comité de documents appropriés destinés au Comité des Finances, il a été convenu de reconsidérer la situation en ce qui concerne la représentation de l'Association du Personnel au Comité de Gestion de la Caisse d'Assurances du CERN. Les modifications au Règlement du Personnel qui seraient nécessaires seront soumises à l'examen du Comité.

La prochaine réunion du Comité se tiendra le 20 octobre 1983.

DECLARATION D'ACCIDENTS PROFESSIONNELS

Nous rappelons aux membres du personnel que tout accident professionnel doit obligatoirement être déclaré dans les deux jours suivant sa survenance (voir Circulaire administrative n° 14 de septembre 1981).

Les formulaires 'Rapport d'accident' (HS50) sont disponibles dans les secrétariats des Divisions et Départements.

Département du Personnel

Scheme would be reconsidered. Any necessary changes in the Staff Regulations would be submitted to the Committee for consideration.

The next meeting of the Committee will take place on 20 October 1983.

REPORT OF PROFESSIONAL ACCIDENTS

Staff Members are reminded that any professional accident must be reported within two working days of its occurrence (see Administrative Circular N° 14 of September 1981).

The appropriate forms 'Accident Report' (HS50) are available in all Divisional/Departmental Secretariats.

Personnel Department

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 10 October

EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conf. room (bldg. 13, 2-005)

**Fast digitization of drift chamber signals
with flash ADC**

by R. RICHTER / M.P.I. Munich

Many Flash-ADCs are available today, but those with high resolution (8-bits) are still expensive and limited in speed. The potential of non-linear response curves is discussed together with the inherent resolution of FADCs and the needs of various types of drift chambers. The alternative use of CCDs with multiplexed read out is compared with respect to price and performance.

Tuesday 11 October

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium*)

**Nuclear fusion – Present status and strategy
for future development**

by K. PINKAU / Max-Planck-Institut für
Plasmaphysik, Garching

In the middle of the 1970s, fusion physics had reached a stage where it was decided to attempt reaching break-even (TFTR) or possibly ignition (JET) in two tokamak devices. Since then, tokamak physics has greatly advanced, and stellarators have brought themselves into a position where they are considered serious alternatives. It is possible that ignition will soon be reached and that

solutions for plasma purity, burn control, ash removal and improved wall protection will have been tested. It is argued, that under these conditions, Europe must aim to do its next step device NET as a European project, leading systematically into Fusion Technology.

*) Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Wednesday 12 October

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conf. room

Supersymmetry and unified theories

by J. ELLIS / CERN

Cornell review talk on the current status of GUTs, motivations for supersymmetry, locally supersymmetric GUTs, dynamical supersymmetry breaking, Kaluza-Klein, etc.

Mercredi 12 octobre

REUNION OUVERTE DU LEP

à 14.30 h – Auditorium du LEP
(dernier étage du bât. 30)

1. Avancement du projet
par E. PICASSO

2. Le système vide de l'anneau principal
par le Groupe Vide

Cette réunion est la deuxième d'une série de réunions qui se tiendront une fois par mois et dans lesquelles nous parlerons de l'avancement du projet, suivi d'un sujet d'un intérêt général. Tous ceux intéressés par les thèmes présentés sont invités, spécialement le personnel de la Division LEP.

Wednesday 12 October

DD SEMINAR

at 16.00 hrs – DD Amphitheatre (bldg. 31, 3rd fl.)

FASTBUS Software at CERN

by E.M. RIMMER

FASTBUS interfacing software (and firmware) has been implemented using a novel technique to match the flexibility of FASTBUS transactions, increase software portability, decrease maintenance overheads and harmonise diagnostic and production environments. The software/firmware supports both standard FASTBUS Routines and real-time Data Acquisition. FASTBUS Routines figured for a simple CAMAC/FASTBUS interface are presently running on PDP, VAX, ND and HP machines. FASTBUS Routines and/or Data Acquisition for an intelligent CAMAC/FASTBUS interface will be commissioned by the end of the year.

Thursday 13 October

ISOLDE SEMINAR

at 10.30 hrs – SC Conf. Room (bldg. 26, 1-025)

The atomic electron : an alternative to accelerator nuclear studies

by H. Henry STROKE / New York University and CERN

Electrons in penetrating orbits serve to probe the electric and magnetic structure of nuclei. Nuclear interactions, multipole moments and their distributions, pion exchange effects, are among phenomena studied. New insights gained by laser spectroscopy, particularly at ISOLDE, will be illustrated.

Jeudi 13 octobre

PRESENTATION TECHNIQUE

à 14.30 h – Auditorium LEP (bât. 30, 7^e étage)

FRAMATOME (F), Division Fabrication, réalisant les gros composants des circuits primaires principaux des centrales nucléaires à eau pressurisée, diversifie ses activités en proposant ses services et moyens, tant dans le domaine de la fabrication de gros composants que dans celui des contrôles non destructifs ou dans celui du calcul des structures par la méthode des éléments finis. L'exposé (2 heures) abordera successivement les trois domaines d'activité :

- présentation de moyens de fabrication
- présentation du Centre d'essai et de la recherche en contrôles non destructifs et ses moyens
- présentation du Centre de calcul des structures et ses moyens

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Monday 17 October

EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conf. room (bldg. 13, 2-005)

FASTBUS for physics

by H. FOETH / CERN-EF

A new data acquisition system has been developed for use in high energy physics experiments. This seminar is meant as an introduction for non-experts and summarises the history, the status and the future of this new system.

Wednesday 19 October

DD SEMINAR

at 16.00 hrs – DD Amphitheatre (bldg. 31, 3rd fl.)

One aspect of future networking at CERN : FRIGATE

by C. PINEY

Thursday 20 October

ISOLDE SEMINAR

at 10.30 hrs – SC Conf. room (bldg. 26, 1-025)

Reactor antineutrino spectrum and searches for neutrino oscillations

by P. VOGEL / Caltech and CERN

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

Le Service 'EDUCATION ET FORMATION' recherche pour le programme de
**L'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE
DES ENSEIGNANTS**

chargés des cours

- Laboratoire d'électronique
- Microprocesseurs 16 bits
- Introduction à l'informatique et aux techniques de programmation.

Formation minimum souhaitée :

BTS ou ingénieur ETS en électronique.

Expérience complémentaire souhaitée :

- pour le cours 'Microprocesseurs 16 bits' : solide expérience 'hardware' et 'software' de l'utilisation du microprocesseur 68000
- pour le cours 'Initiation à l'informatique' : plusieurs années d'expérience sur le 'hardware' ou les systèmes d'opération des ordinateurs et très bonne connaissance de la programmation en BASIC et d'autres langages évolués. Bonne vue d'ensemble des applications informatiques dans différents domaines (scientifique, administration, etc.).
- intérêt pour les problèmes de formation et de pédagogie indispensable

Entrée en fonction :

- dès que possible pour le 'Laboratoire d'électronique'
- janvier 1984 pour les deux autres cours.

Note : L'enseignement et la préparation du cours doivent s'effectuer en grande partie en dehors des heures normales de travail. Des congés compensatoires ou des indemnités sont prévus.

Tout renseignement concernant les programmes des cours et les conditions de travail peut être obtenu auprès de :

H. Alleyn, tél. 2460
J. Huguenin, tél. 3364.

ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844

19, 20, 24, 25, 26 and 27 October

at 11.00 hrs – Auditorium

Gauge theories : basic concepts and experimental consequences

by G. ALTARELLI / University of Rome and CERN

This set of lectures is intended to provide a general (not technical) overview of the physics of gauge theories of fundamental interactions. The status of the standard electroweak theory and of QCD, especially with respect to their experimental basis, will be reviewed in some detail. A special emphasis will be given to topics of current interest at CERN such as the physics of weak intermediate bosons, jet phenomenology at Collider and the present SPS fixed target experiments. Finally open problems on the standard theory and beyond will be discussed to some extent, depending on time. As most appropriate to a course on gauge theories, the first priorities will be given to the problematic aspects of spontaneous symmetry breaking and the Higgs mechanism and then to make the point on almost ten years of grand unified theories.

INFORMATIONS

GENERALES

GENERAL INFORMATION

Amphithéâtre

PROCHAIN CONCERT

Vendredi 7 octobre à 20h00 précises

COLLEGIUM FLUTO DOLCE

Direction : Jiri Kotouc

*Les bijoux de la Musique Ancienne
du XVI^e et XVII^e siècle"*

Billets : Fr.s. 9.-, uniquement le soir du concert dès 19h00

FORMATION DE SECOURISTES

Le Service médical et les Services de secours et du Feu se proposent d'organiser, **dès le 31 octobre 1983** des cours de secourisme élémentaire, d'une durée totale de 8 heures, en 4 séances, destinés aux personnes n'ayant pas encore acquis de notions en matière de premiers secours.

Les personnes intéressées par ces cours sont priées de bien vouloir remplir la formule d'inscription ci-dessous et de la retourner avant le 21 octobre 1983 à :

M. C. ESCAFFRE / TIS



Formule d'inscription (à retourner à M. C. ESCAFFRE / TIS avant le 21 octobre)

COURS DE SECOURISME ELEMENTAIRE

Mme / Mlle / M. _____

Prénom _____ Div. _____

désire participer aux prochains cours de secourisme élémentaire.

Signature _____

Date _____

FIRST-AID TRAINING

The Medical Service and the Emergency and Fire Services plan to organize a first-aid course for beginners, consisting of 4 sessions of about 2 hours each, 8 hours in total. The course will start on 31 October 1983.

Those wishing to take part are requested to complete the form below and return it before 21 October 1983 to :

Mr. C. ESCAFFRE / TIS



Application form (to be returned to Mr. C. ESCAFFRE / TIS before 21 October)

FIRST-AID COURSE

Mrs. / Miss / Mr. _____

First name _____ Div. _____

wishes to take part in the course in First-Aid for Beginners.

Signature _____

Date _____

Du 11 au 14 octobre 1983
Hall du Bâtiment de l'Administration
(Bât. 60 - 1^{er} étage)
10h00 - 17h30 (Vendredi 12h00)

LA FRANCE AU CERN

Trente et une firmes et trois associations de vingt-sept soit au total cinquante-huit firmes françaises présenteront le dernier cri de leur technologie à l'exposition 'La France au CERN'. Cette exposition est organisée à l'initiative de la Mission scientifique et technique du Ministère de l'Industrie et de la Recherche, par le Comité français des Manifestations économiques à l'étranger, avec le concours du Centre français du Commerce extérieur et celui du poste d'expansion économique auprès de l'Ambassade de France à Berne.

Exposants : voir liste ci-après.

Le programme détaillé sera disponible :

- au secrétariat de votre division
- à l'exposition même
- au service de Documentation, bât. 64, R-002.

11 - 14 October 1983
Administration Building
(Bldg. 60 - 1st floor)
10.00 hrs - 17.30 hrs (Friday 12.00 hrs)

FRANCE AT CERN

Thirty-one firms and three associations of twenty-seven totalling fifty-eight French firms will be presenting their latest technology at the 'France at CERN' exhibition. This exhibition is being organized on the initiative of the Scientific and Technical Mission of Ministry for Industry and Research, by the French Committee for Trade Exhibitions Abroad with the assistance of the French Foreign Trade Centre and of the French Trade Commission - French Embassy in Bern.

For list of exhibitors, see below

A detailed programme will be available :

- at your Division's Secretariat
- at the Exhibition
- or at the Documentation Office, bldg. 64, R-002.

LISTE DES EXPOSANTS

LIST OF EXHIBITORS	Numéro de stands
ADRET-ELECTRONIQUE	26
ADC - Ateliers de la Chaînette	28
ALSTHOM-ATLANTIQUE	4
BERTIN et Cie/ SESO	31
CALORSTAT INDUSTRIES	15
CEFILAC JOINTS FARGERIE INDUSTRIE	16
CGEE ALSTHOM	10
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE L'AIN	34
BROCHIER	34
CERMIP	34
CIAT	34
CONTROL DATA	34
MATAIR	34
NOVOPLASTIC	34
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE SAINT ETIENNE/MONTBRISON	19
CABLERIES DE SAINT-ETIENNE ET PHOCEENNE	19

CELDUC	19
COMEFOR	19
JAC	19
MAGAND	19
MARTIN BRUNEL	19
MICRO-P INDUSTRIE	19
SOCOMEL	19
TARDY ET CIE	19
TECHNIQUES SURFACES	19
TECMACHINE	19
COTRAITANCE AQUITAINE	32
CRISMATEC	1
CIT ALCATEL *	8
DATA SUD SYSTEMES	27
ENERTEC/SCHLUMBERGER	13
ERT – Etudes et Réalisations Techniques	9
GBG – Gauban Boissonnet Gourhant	3
GOULD INSTRUMENTS SAF	7
MICRO-CONTROLE	6
MICRO SYSTEMES ET PROCESSUS INDUSTRIELS	2
NEU	25
OSL	20
PONT-A-MOUSSON	23
QUARTZ ET SILICE	33
RACAL-DANA INSTRUMENTS	18
RADIAL G.I.E.	21
R.T.C. – La Radiotechnique Compelec	29
SAUNIER DUVAL	30
SEFELEC	11
SEMI-CAN	22
SERAPID	5
SOBEA	17
TÉLÉMÉCANIQUE ÉLECTRIQUE	14
THOMSON-CSF	24
VERELEC	12

* La maison CRISTEC INDUSTRIES est remplacée
par CIT ALCATEL, Division Vide et Mécanique,
33 rue Emeriau, F – 75725 Paris Cedex 15.
Téléphone : 571 1010, télex : 270 431 F (M. Rischmann.)

Matériel exposé :

- un groupe de pompage 5400 Turbo Pack
- deux détecteurs de fuite à hélium ASM 100 T, ASM 110 T.

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE
ET DE LA RECHERCHE
101, rue de Grenelle
F – 75700 PARIS

COMITE FRANCAIS
DES MANIFESTATIONS
ECONOMIQUES A L'ETRANGER
10, rue d'Iéna
F – 75783 PARIS CEDEX 16
Tél. : 505.30.00
Télex : 611 934 F

CENTRE FRANCAIS DU COMMERCE
EXTERIEUR
10, rue d'Iéna
F – 75783 PARIS CEDEX 16
Tél. : 505.30.00
Télex : 611 934 F

POSTE D'EXPANSION ECONOMIQUE
PRES L'AMBASSADE DE FRANCE
A BERNE
Sulgeneckstrasse 37
CH – 3007 BERNE
Tél. : 25.33.64
Télex : 32707 COMAT CH

Information : M. Diraison / FI / 4585

CONFERENCES

SOCIETES	TITRE DE LA CONFERENCE	LANGUE	NOM DU CONFERENCIER	DATES	HORAIRES	LIEUX
DATA-SUD-SYSTEMES	« DSS E I/O FIBUS : un réseau local industriel à fibres optiques. »	Anglais	M. PAILLET	Mardi 11 octobre	9 h 00 9 h 45	A
SAPHYMO-STEL	« Chaîne de mesure pour systèmes de radioprotection »	Français	M. D'AUZAC	Mardi 11 octobre	9 h 00 9 h 45	TH
THOMSON-CSF	« Les klystrons thomson au cern : passé, présent et futur »	Français et anglais	M. FAILLON M. GUIDEE M. TRAN	Mardi 11 octobre	10 h 00 10 h 20	A
MICRO-SYSTEMES ET PROCESSUS	« De l'automate au mini-ordinateur » ; utilisation des ordinateurs dans les processus industriels »	Français	M. DETHOOR	Mardi 11 octobre	10 h 00 12 h 00	TH
MERLIN GERIN	« L'électronique et l'informatique tranquille grâce à la nouvelle génération d'alimentations statiques sans coupure ».	Français	M. ARTENON	Mardi 11 octobre	10 h 30 11 h 30	Salle 2-005
PONT-A-MOUSSON	« La fonte ductile et les ouvrages souterrains »	Français	M. DELAVAL	Mardi 11 octobre	14 h 00 14 h 45	A
POTAIN	« Conception assistée par ordinateurs des ponts roulants »	Français	M. LACHAT	Mardi 11 octobre	15 h 00 15 h 40	A
TELEMECANIQUE	« Les automatismes et la commande en manutention-levage/L'identification à distance/La commande en ventilation »	Français	M. DENIAUD	Mercredi 12 octobre	9 h 00 10 h 00	A
ENERTEC- SCHLUMBERGER	« La consignation d'états dans les milieux industriels »	Français	M. HOLWECK	Mercredi 12 octobre	9 h 00 10 h 00	TH
NEU	« La régulation de débit dans les installations de ventilation d'ouvrages souterrains »	Français	M. HAMON	Mercredi 12 octobre	9 h 00 10 h 00	Salle 2-005
SODETEG-SEDOC	« La prise en compte des aspects documentaires techniques pour la réalisation d'un grand projet industriel »	Français	M. BOURGOIN	Mercredi 12 octobre	10 h 00 11 h 00	TH
SODETEG	« La maintenance et la logistique d'un système logiciel »	Français	M. LANSART	Mercredi 12 octobre	11 h 00 12 h 00	TH
RTC – LA RADIOTECHNIQUE COMPELEC	« Nouveau photomultiplicateur à un étage, utilisable sous champs magnétiques élevés »	Français ou anglais	M. NUSSLI M. VALLAT	Mercredi 12 octobre	11 h 00 11 h 30	Salle 2-005
GOULD INSTRUMENTS	« Affichage et impression en continu d'informations graphiques et alphanumériques simultanées »	Français ou anglais	M. ALLARD	Mercredi 12 octobre	14 h 00 14 h 30	A
L'AIR LIQUIDE	« Le premier liquéfacteur- réfrigérateur hélium standard entièrement automatique »	Français ou anglais	M. GISTAU	Mercredi 12 octobre	16 h 00 16 h 30	TH
ALSTHOM- ATLANTIQUE	« Fabrication de supra-conducteurs à base de NbTi à matrice CuNi - Cu comportant des filaments »	Français	M. HOANG M. DUBOTS	Jeudi 13 octobre	9 h 30 10 h 30	TH
ALSTHOM- ATLANTIQUE (NEYRTEC)	« Le laboratoire de mécanique des fluides et de thermodynamique de NEYRTEC : les moyens d'essais et leurs applications variées »	Français	M. YALIBOUSE M. MILHE	Jeudi 13 octobre	10 h 30 12 h 00	TH

A = amphithéâtre, BATIMENT 500, près de l'exposition, même étage.

TH = salle de conférence théorie, bâtiment 4, 3^e étage.

Salle 2-005 - Bâtiment 13

ENVELOPPES DE CIRCULATION INTERNE

Si vous avez en stock des enveloppes de circulation interne, le Bureau du Courrier se charge volontiers de les récupérer pour les remettre en circulation.

Veuillez vous assurer qu'elles sont vides et les réunir en liasses au moyen d'un élastique ou d'une ficelle. Les messagers les collecteront dans vos boîtes de courrier. Merci d'avance.

Bureau du Courrier

INTERNAL CIRCULATION ENVELOPES

The Mail Office will collect and put back into circulation any surplus internal circulation envelopes which you may have.

Please ensure that the envelopes are empty and attach them in bundles by means of elastic bands or strings. The messengers will collect them from your mail box. Thank you in advance.

Mail Office

VACCINATION CONTRE LA GRIPPE

Le Service médical se propose d'organiser une campagne de vaccination contre la grippe au cours du mois d'octobre 1983. Cette action est tout spécialement destinée aux personnes atteintes de maladies chroniques (cardiaques, bronchite chronique, etc.) ou âgées de plus de 50 ans, mais peut s'étendre à tous les membres du personnel qui le désirent (jusqu'à épuisement du stock de vaccin).

Les personnes intéressées sont priées de bien vouloir s'inscrire en téléphonant à l'Infirmier (tél. 3802) dès que possible.

Dr J.-P. Diss
Service médical

VACCINATION AGAINST INFLUENZA

In October the Medical Service is planning to conduct an influenza vaccination campaign. This vaccination is particularly recommended for persons suffering from chronic illness (heart complaints, chronic bronchitis, etc.) or who are more than 50 years old, but it is available to all members of the personnel (until the stock of vaccine is exhausted).

Persons wishing to be vaccinated are requested to inform the Infirmary by telephone (Ext. 3802) as soon as possible.

Dr. J.-P. Diss
Medical Service

COMMUNIQUE PAR LA DIVISION SB TRAVAUX SUR LA LIGNE 130 kV VERBOIS-CERN

RAPPEL

La ligne 130 kV VERBOIS-CERN, ainsi que la station 130 kV CERN-MEYRIN seront hors service en raison de travaux effectués par les Services Industriels de Genève, afin de déplacer la ligne sur un nouveau pylône (n° 4), implanté hors de la zone de glissement de terrain, vers le lac de retenue du barrage de VERBOIS.

Cette mise hors service est prévue le **lundi 10 octobre, aux environs de 08.00 h**, et durera probablement jusqu'au vendredi 21 octobre dans la soirée. La remise en service prévue le 21 octobre pourra être déplacée en fonction de l'avancement des travaux et en accord avec les responsables des machines et les coordonnateurs de physique.

Les usagers doivent s'attendre à des coupures sectorielles le lundi 10 octobre, entre 07.00 h et 09.00 h, ainsi que le jour de la remise sous tension. (Les informations à ce sujet seront communiquées aux salles de contrôle des machines.)

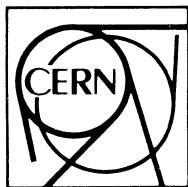
Pendant toute cette période, le Site MEYRIN sera réalimenté par des lignes 18 kV de dépannage; la puissance sera réduite, et aucune charge importante ne devra être enclenchée (risque de déclenchement général), sans l'accord de la Salle de contrôle SB - tél. 2201.

Pour tout renseignement complémentaire, prière de contacter :

M. A. SCHMITZ, tél. 3687
M. J. GOLLIET, tél. 3146.

ELECTRONIC DIARY - REMINDER

The information on seminars, meetings, etc. received for publication in the Weekly Bulletin is now also available on computer terminals through the WYLBUR system. Users should log on and key in HELP SEMINAR for further information on this new feature.



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.



PENSIONS

The President of the Staff Association addresses the Finance Committee

For the second time in the history of CERN, the President of the Staff Association addressed the Member States Delegates during a session of the Finance Committee.

As in 1981, the subject was Pensions. M.A. Doran read the following statement on 22nd September and (abridged) :

"In 1981 the Staff Association made a major concession in accepting the principle of staged adjustments over four years, in order to facilitate the financing of LEP.

However, only three of the four adjustments have been implemented to date and amount to 17 out of the 28 points which would have brought pensions at CERN to levels comparable to the reference organizations.

moreover, it should be noted that while the calculated additional contribution from the staff was applied in full as from 1 January 1983, only a part of the Organization's additional commitment is being paid at present.

Furthermore it was decided, that a comparison between pensions at CERN and in the reference organizations should have been carried out in 1983, to determine the size of the final adjustment which is to be granted from 1 January 1984.

At the same time, Council requested that a survey of the Fund be carried out, the results of which were presented to this Committee by Mr. Alexander in April of this year.

In their recommendations the actuaries stated,

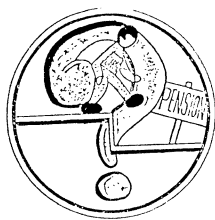
"... that the Fund must capitalize the pension obligations on the basis of the present value of the accrued pension rights of the claimants at the balancing date. The mathematical reserve should therefore be calculated by putting the future period at zero years. In this way the payment of the benefits of the Staff Insurance Scheme can be guaranteed until the cessation of entitlement of the last beneficiary, even in the case of an unexpected immediate liquidation."

The actuaries have shown that the Organization's contribution required to bring the Fund back into balance is high. The Staff are already paying their part in full, therefore, as our employer, the Council must accept its obligations in this respect to honour its part of the employment contract.

The Staff Association fully supports proposals which aim at guaranteeing the Fund to remain in balance in the framework of a capitalized scheme and in particular the proposals in the present document CERN/FC/2641 and requests Finance Committee to recommend their adoption by Council."

* * * * *

At this meeting of the Finance Committee hardly any progress was made and the delegates will meet again on 2 November to rediscuss pensions.



PENSIONS

Le Président de l'Association du Personnel s'adresse au Comité des Finances

Pour la deuxième fois dans l'histoire du CERN, le Président de l'Association a fait une déclaration orale devant le Comité des Finances.

Comme en 1981, il s'agissait de nos Pensions. M. A. DORAN a lu sa déclaration le 22 septembre et voici, en abrégé, ce qu'il a dit :

"En 1981, l'Association du Personnel a fait une importante concession en acceptant le principe de compléments par étapes, étagés sur quatre ans, de façon à faciliter le financement de LEP.

Trois des quatre étapes ont été décidées à ce jour et correspondent à 17 points sur les 28 qui auraient amené les pensions au CERN à des niveaux comparables à ceux des Organisations de référence.

Il faut remarquer aussi que le personnel paye sa contribution en entier depuis le 1er janvier 1983 alors que l'Organisation ne paye qu'une partie de la sienne.

De plus, il avait été décidé (en 1981) qu'une comparaison entre les pensions au CERN et dans les Organisations de référence devrait être faite en 1983, pour déterminer la valeur de l'ajustement final (4ème étape) à appliquer à partir du 1er janvier 1984.

En même temps, le Conseil avait demandé qu'une étude soit entreprise par des actuaires sur la Caisse d'Assurances, étude dont les résultats ont été présentés à ce Comité par Mr. ALEXANDER en avril dernier.

Dans leurs recommandations, les actuaires ont déclaré :

"... la Caisse doit capitaliser les pensions dont elle est redevable sur la base de la valeur actuelle des droits à pension accumulés à la date du bilan. La réserve mathématique devrait par conséquent être calculée dans l'hypothèse d'une période future égale à zéro. De cette manière, le paiement des prestations de la Caisse d'Assurances peut être garanti jusqu'à l'extinction des droits du dernier bénéficiaire, même dans le cas d'une liquidation inattendue."

Les actuaires montrent que la contribution, nécessaire pour équilibrer la Caisse, est élevée. Le personnel paye déjà sa contribution entière, donc en tant qu'employeur, le Conseil se doit d'accepter ses obligations en la matière et d'honorer sa part du contrat de travail.

L'Association du Personnel soutient pleinement les propositions visant à garantir l'équilibre de la Caisse dans le cadre d'un système capitalisé, en particulier les propositions contenues dans le document CERN/FC/2641 et demande au Comité des Finances de recommander au Conseil de l'adopter."

* * * * *

A cette réunion du Comité des Finances, peu de progrès ont pu être réalisés. Le Comité des Finances se réunira à nouveau le 2 novembre 1983 à 14h.00.

Version originale : anglais

Comité Exécutif
4.10.1983

ELECTIONS DANS LE GROUPE PS "B" 18

Suite à la démission de Romain PITTIN, et en accord avec l'Article 20 des Statuts de l'Association du Personnel en vigueur, des élections sont organisées dans le Groupe électoral PS "B" 18.

La Commission électorale a fixé le calendrier de ces élections comme suit :

Clôture de la réception des candidatures :	21 octobre 1983
Expédition des Bulletins de vote :	26 octobre 1983
Délai pour retourner les Bulletins de vote :	8 novembre 1983
Dépouillement du scrutin :	9 novembre 1983

Toute personne appartenant à ce Groupe électoral et qui serait intéressée à se porter candidate à ces élections est priée de bien vouloir contacter Michel LAMIDON, 3807.

* * *

REUNION DU PERSONNEL LEP

MERCREDI 12 OCTOBRE 1983 à 16h.30
Amphithéâtre du Bâtiment 30 - LEP

Sujets :

- . Pensions.
- . Indice.
- . Tripartisme.

Le Président de l'Association du Personnel sera présent à cette réunion.

* * *

POUR INFORMATION

ASSURANCE MALADIE

La prochaine réunion entre les représentants de l'AUSTRIA, de l'Administration et de l'Association du Personnel aura lieu le 17 novembre 1983.

Afin de nous permettre, à nous vos représentants, de proposer des améliorations correspondant à vos souhaits, nous vous prions de bien vouloir nous envoyer rapidement par écrit, vos propositions.
Merci.

K. GASE/PS

J.M. THOMAS/PE

CLUBS

SUBAQUATIQUE

Tous les membres (actuels ou futurs) sont conviés à :

1'ASSEMBLEE GENERALE DU CLUB SUBAQUATIQUE

LUNDI 10 OCTOBRE 1983 à 18h.00
Salle de Conférence de la Théorie
Bâtiment 4 - 3ème étage

Ordre du jour :

1. Rapport du Président.
2. Rapport du Trésorier.
3. Rapport du Responsable de l'Ecole.
4. Rapport du Responsable des Sorties.
5. Décompte des voix et élection du nouveau Comité.
6. Prévision Budget 84, école, sorties, fête de fin d'année.
7. Divers.

RIDING

PONY CLUB

Children under 10 years of age can be members of the CERN Riding Club and take lessons at the Pony Club of CESSY.

This Club is affiliated to the Pony Club of France and is entitled to present candidates for examinations.

Lessons for beginners are held on Saturdays at 17.00, Wednesdays at 16.00 and Thursdays at 14.00. There are also lessons and rides for more advanced riders.

Subscriptions

1st January to 31 December : 40 SF
1st September to 31 december : 20 SF
Card for 10 hours' riding : 100 SF

Special subscription

1st September to 31 December, including 4 hours' riding : 50 SF

Information and registration

Michèle Jouhet, tel. 2688
Michel Blin, tel. 3536.

PHOTO

CONCOURS INTERFIRMES 1983

Date limite pour la remise de vos épreuves Noir et Blanc et Couleur :

MERCREDI 12 OCTOBRE 1983

dans le bureau de Bernard GORET - Bât. 16-1-061.

YACHTING

Résultats de la Moque d'Or 1983

1. T. SCHUS / BLACKBIRD	5h.37'
2. D. BOIMOND / COMET 850	6h.25'
3. A. TURNER / JAGUAR 25	6h.28'
4. D. KOBRIN / KELT 8	6h.30'
5. D. GRIER / EDEL 2	6h.51'

Au total : 10 participants.

VELO

SOIREE DU CLUB

SAMEDI 15 OCTOBRE 1983 dès 19h.30
Salle des Fêtes de Sergy

Date limite d'inscription : MERCREDI 12 OCTOBRE

Des cartes sont disponibles au kiosque à journaux et auprès des membres du Comité au prix de FS 30.-

Au cours de la soirée, nous procéderons à l'élection de Monsieur et Madame VELO 1984.

Cette soirée est ouverte à toutes et tous. Nous vous attendons nombreux.

* * *

La dernière sortie s'est déroulée sous le charme du soleil et des petites routes fleuries du pays de GEX.

Merci à toutes et tous pour cette belle saison et à l'année prochaine.

INFORMATION :

ASSEMBLEE GENERALE 1e JEUDI 27 OCTOBRE 1983

RAPPEL :

Dimanche 9 octobre 1983

COURSE ONU

R U G B Y

Résultats

Equipe I. Suite à un changement de la Fédération Suisse de Rugby, connu seulement jeudi, le R.C. CERN a du aller à Chaux-de-Fonds où il a gagné difficilement 12 à 9.

Cadets perdent 22 à 0 contre Thonon qui possède une équipe plus solide.

Minimes gagnent 46 à 0. Match très intéressant.

Ecole de Rugby en match d'entraînement à Gex, perdent les deux matches. Peuvent mieux faire.

Prochains matches

Equipe I : dimanche 9 octobre se déplace à Nyon. Départ CERN à 13h.00 ou 14h.00 à Nyon, au nouveau terrain (face à la Piscine).

Equipe II : dimanche 9 octobre à 10h.00 au CERN, match amical contre St. Julien II. Vestiaires à 9h.00.

Juniors : déplacement à Grenoble, en Championnat. Départ de GEX à 8h.00.

Cadets : samedi 8 contre Annemasse à Gex. Départ CERN à 13h.30.

Minimes : samedi 8 contre Annemasse à Gex. Départ CERN à 13h.30.

Ecole de Rugby : Déplacement au Tournoi de Nantua. Débutants, Poussins, Benjamins. Départ en car, terrain CERN à 13h.00.

C R I C K E T

The last match of the 1983 season took place at the SPS pitch on Sunday, October 2, when Geneva C.C. were the visitors. The match finally ended in a draw, although CERN C.C. were on top for most of the game, and all four results were possible as time was running out.

Scores : CERN C.C. 151 for 4 declared
Geneva C.C. 141 for 9

COOPERATIVES

I N T E R F O N

NOUVEAU : IMMOBILIER avec BERTA-VOISIN à Annecy.

Nous vous proposons :

- . des maisons d'après des plans types qui peuvent être livrées clés en main ou pour lesquelles vous pouvez réaliser certains travaux;
- . de bâtir la construction de votre choix, tout ou partie, étudiée par leurs architectes ou par le vôtre ;
- . les services de leur agence immobilière pour la recherche de terrain, la reprise d'un appartement ou d'une construction ;
- . des conseils pour l'obtention de prêts ou l'établissement de plans de financement.

Permanence à INTERFON le 3ème mardi de chaque mois.

Compresseurs : en promotion et en stock. Plusieurs modèles monophasés.

ANIMATION PROMOTIONNELLE autour d'un buffet camagnard : vendredi 7 octobre 1983 de 13h.30 à 19h.00 au magasin de St. Genis avec le Comptoir des Fers. Vous serez renseignés et vous verrez une partie des articles du catalogue hiver, de l'électro-ménager, du chauffage d'appoint, des adoucisseurs PERMO, articles de quincaillerie, outillage, chauffage, sanitaire et sur les énergies nouvelles, un spécialiste vous conseillera.

C O O P I N

EN STOCK

Projecteurs de diapos Auto-focus avec commande à distance et possibilité d'utiliser cinq sortes de magasins différents.

Appareils de montage de diapos et cadres en plastique pour diapositives.

Mini-enregistreurs à cassettes, utilisant des cassettes normales.

A notre rayon parfumerie rabais spécial de 10% supplémentaire sur un traitement complet pour le visage (coffrets contenant trois produits).

Nous pouvons vous proposer une nouvelle marque de réfrigérateurs, congélateurs, machines à laver le linge et lave-vaisselle.

Pour le gros ménage, nous avons de la documentation avec listes de prix au magasin, un grand choix de marques vous est proposé. Les appareils sont à commander et livrés à domicile.

1983

WEEKLY CALENDAR

[illegible]